



Brüsszel, 2025. november 18.
(OR. en)

15487/25

Intézményközi referenciaszám:
2025/0210 (BUD)

FIN 1358

FELJEGYZÉS AZ „A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a Tanács
Tárgy:	Közös szövegtervezet – az Európai Unió 2026-os pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetése – Jóváhagyás

1. Az egyeztetőbizottság 2025. november 4-i, 14-i és 15-i ülését követően az Európai Parlament és a Tanács között az EUMSZ 314. cikkének (5) bekezdésében előírtak szerinti megállapodás jött létre egy közös szövegtervezetről.
2. E közös szövegtervezetet és mellékleteit az Európai Parlament és a Tanács 2025. november 15-én vette kézhez; e naptól kezdődően mindkét intézménynek tizennégy nap áll rendelkezésére ahhoz, hogy jóváhagyja ezt a dokumentumcsomagot (lásd a MELLÉKLETET), amely az alábbi, e dokumentum 1–5. kiegészítésében foglalt dokumentumokból áll:
 - összesített számadatok a pénzügyi keret fejezetei szerinti bontásban (lásd: 15487/25 ADD 1),
 - költségvetési sor szerinti számadatok minden költségvetési tételt illetően (lásd: 15487/25 ADD 2 és ADD 3),
 - egy egységes szerkezetbe foglalt dokumentum, amely tartalmazza az egyeztető eljárás során módosított költségvetési sorok számadatait és végleges szövegét (lásd: 15487/25 ADD 4 és ADD 5).

3. Az egyeztetőbizottság továbbá a MELLÉKLET 2. mellékletében foglalt nyilatkozatokról is megállapodott, illetve azokat tudomásul vette.
 4. Felkérjük a Tanácsot, hogy:
 - hagyja jóvá a 2026. évi költségvetésre vonatkozó, e dokumentum MELLÉKLETÉBEN és 1–5. kiegészítésében foglalt közös szövegtervezetet, és
 - rögzítse jegyzőkönyvében a MELLÉKLET 2. mellékletében foglalt nyilatkozatokat, amelyekről a közös szövegtervezettel összefüggésben megállapodás született, illetve amelyeket a közös szövegtervezettel összefüggésben tudomásul vettek.
-

IM 11489 2025
17-11-2025

EUROPEAN UNION
Conciliation Committee on the budget 2026

Brussels, 15 November 2025

President-in-Office of the Council of the European Union
175, rue de la Loi
B - 1048 Brussels

Dear President,

Based on Article 314(4) and (5) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), and following information by the Council that it could not accept all the amendments adopted by the European Parliament on 22 October 2025 on the Council's position on the draft budget for 2026¹, the Conciliation Committee was convened for 28 October 2025, with a view to reaching agreement on a joint text.

The Conciliation Committee had at its disposal the following elements:

- draft budget proposed by the Commission (COM(2025) 300 final of 9 July 2025), as amended by letter of amendment No 1 (COM(2025) 851 final of 9 October 2025);
- Council's position on the draft budget (5 September 2025);
- European Parliament's amendments to the Council's position (22 October 2025).

Following meetings on 4, 14 and 15 November 2025 an agreement has been reached on 15 November 2025 on a joint text as provided for in Article 314(5) TFEU.

¹ See letter by the President of the Council of 22 October 2025.

In accordance with Point 24 of Annex 1 to the Interinstitutional Agreement of 16 December 2020¹, the joint text for the budget 2026 shall consist of this letter and the following documents taken together, which are recorded in Annex 1:

- line by line figures for all budget items and summary figures by MFF headings;
- a consolidated document, indicating the figures and final text of all lines that have been amended during the conciliation procedure;
- the list of the lines not amended with regard to the draft budget or the Council's position on it.

Pursuant to Article 314(6) TFEU, the joint text is hereby forwarded to the European Parliament and the Council, which shall each have a period of fourteen days from this day, in which to approve the text for the purposes of paragraphs 7 and 8 of the same Article.

The Conciliation Committee has also agreed on or taken note of the statements recorded in Annex 2 to this letter.

An identical letter is addressed to the President of the European Parliament.



Johan VAN OVERTVELDT
Co-chair



Nicolai WAMMEN
Co-chair

Annexes: List of documents forming part of the joint text

Statements

cc: Piotr SERAFIN, Commissioner for Budget, Anti-Fraud and Public Administration

¹ Interinstitutional Agreement of 16 December 2020 between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission on budgetary discipline, on cooperation in budgetary matters and on sound financial management, as well as on new own resources, including a roadmap towards the introduction of new own resources (OJ L 433 I, 22.12.2020, p. 28).

**2026. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁSI
EGYEZTETÉSI DOKUMENTUM
A KÖZÖS SZÖVEGTERVEZET RÉSZÉT KÉPEZŐ DOKUMENTUMOK JEGYZÉKE
– 2026. ÉVI KÖLTSÉGVETÉS¹ –**

1. dokumentum: ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZATOK

**SZÁMADATOK A TÖBBÉVES PÉNZÜGYI KERET FEJEZETEI SZERINTI
BONTÁSBAN**

SZÁMADATOK PROGRAMONKÉNTI BONTÁSBAN

JÓVÁHAGYOTT LÉTSZÁMTERV SZAKASZONKÉNTI BONTÁSBAN

**2. dokumentum: SZÁMADATOK KÖLTSÉGVETÉSI SOROK SZERINTI
BONTÁSBAN**

2.1. dokumentum: EGYÉB SZAKASZOK

2.2. dokumentum: III. SZAKASZ – BIZOTTSÁG

3. dokumentum: MÓDOSÍTÁSOK KÖLTSÉGVETÉSI SORONKÉNT

3.1. dokumentum: EGYÉB SZAKASZOK

3.2. dokumentum: III. SZAKASZ – BIZOTTSÁG

¹ Az e mellékletben szereplő dokumentumok továbbítása kizárólag elektronikus úton történik.

2026. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSI ELJÁRÁSI

EGYEZTETÉSI DOKUMENTUM

NYILATKOZATOK

1. Az Európai Parlament és a Tanács együttes nyilatkozata a kifizetési előirányzatokról

Az Európai Parlament és a Tanács felszólítja a Bizottságot, hogy a 2026. év folyamán is szorosan és aktívan kövesse nyomon a programok végrehajtását (különösen a 2a. alfejezethez és a vidékfejlesztéshez tartozókat). Az Európai Parlament és a Tanács e célból felkéri a Bizottságot, hogy kellő időben terjessze elő a 2026. évi kifizetési előirányzatokkal kapcsolatos helyzetre és tervezetekre vonatkozó aktualizált számadatokat.

Amennyiben a számadatok szerint a 2026. évi költségvetésben szereplő előirányzatok összege nem elég az indokolt igények fedezésére, az Európai Parlament és a Tanács felkéri a Bizottságot, hogy mielőbb terjesszen elő megfelelő megoldást – többek között költségvetés-módosítási tervezetet – annak érdekében, hogy az Európai Parlament és a Tanács az alátámasztott igényekkel kapcsolatban indokolatlan késedelem nélkül meghozhassa a szükséges döntéseket. Az Európai Parlament és a Tanács adott esetben figyelembe fogja venni az ügy sürgősségét, és amennyiben szükségesnek ítéli, lerövidíti a döntéshozatalra rendelkezésre álló nyolchetes időszakot. Ugyanez vonatkozik értelemszerűen arra az esetre is, ha a számadatok azt mutatják, hogy a 2026. évi költségvetésben szereplő előirányzatok a szükségesnél magasabbak.

2. A Bizottság egvoldalú nyilatkozata az ügynökségekről

A Bizottság elismeri, hogy annak biztosítása érdekében, hogy az ügynökségek a lehető legköltséghatékonyabb módon teljesítsék megbízatásukat, továbbra is rendkívül ébernek kell maradni az ügynökségek költségvetési igényeinek értékelése során, ugyanakkor törekedni kell a hatékonyságra és az észszerűsítésre.